

ELISA ZAMBIASI



Berufserfahrung

Ab Juni 2016

STA - Südtiroler Transportstrukturen AG

Mitarbeiterin in den Bereichen **Green Mobility** und **Kommunikation** (*Bozen, Italy*)

- Betreuung der Website und Social Media Profile der STA und der verschiedenen Bereichen
- Pressemitteilungen
- Organisation von Veranstaltungen
- Betreuung von Projekten für die Sensibilisierung für die nachhaltige Mobilität in Südtirol
- Texte und Übersetzungen

November 2015 - Juni 2016

Praktikantin im Bereich **Green Mobility** (*Bozen, Italy*)

- Betreuung der Website und Social Media Profile der STA und der verschiedenen Bereichen
- Organisation von Veranstaltungen
- Betreuung von Projekten für die Sensibilisierung für die nachhaltige Mobilität in Südtirol
- Texte und Übersetzungen

Ab 2010

Fabio Zambiasi - Kondominiumsverwaltung (Brixen, Italien)

Mitarbeiterin in der Familienfirma

- Ordentliche Geschäftsführung
- Korrespondenz
- Übersetzungen

Juli 2013 - August 2014

Alpha & Beta S. Cooperativa (Meran, Italien)

Italienischlehrerin

Januar 2011 - September 2012

Cooperativa CAeB (Bozen, Italien)

Mitarbeiterin in der Bibliothek der Freien Universität Bozen

- Front Office und Back Office

Juli 2011 - August 2012

AZB (Bozen, Italien)

Deutsch-, Italienisch- und Englischlehrerin

Schul- und Berufsbildung

2013 - 2015

Università degli Studi di Trento (Trient, Italien)

Master: Mediazione linguistica, turismo e culture (*Sprachen, Tourismus und Kulturen*)

- Masterarbeit: "A collection of testimonies from the Holocaust: translation and analysis" (auf Englisch). Publikation der übersetzten Texte im Anhang des Buches Pantozzi, A. (2015) *In the eyes of death. From Bolzano to Mauthausen*, Trento: Fondazione Museo Storico del Trentino
- Sprachen: Deutsch, Englisch, Chinesisch

2008-2012

Freie Universität Bozen (Bozen, Italien)

Bachelor: Kommunikationswissenschaften im mehrsprachigen Kontext

- Abschlussarbeit: *Intercettazioni telefoniche e libertà di informazione: il caso della c.d. "legge bavaglio"* (Thema: Journalismus und Gesetze)
 - Sprachen: Deutsch, Englisch
-

Universität Augsburg (Augsburg, Deutschland)

Erasmus-Studentin

Sprachen

Italienisch: Muttersprache

Deutsch: C2 (Goethe Zentrale Oberstufenprüfung C2)

Englisch: C1 (Cambridge Certificate of Advanced English C1)

Französisch: B1 (DELF B1)

Chinesisch: A1

Digitale Fähigkeiten

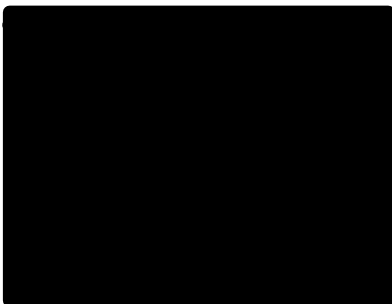
MS-Office: Word, Excel, Outlook, PowerPoint

Zusätzliche Informationen

Interessen: Schi- und Snowboardfahren, Tennis spielen, lesen, zeichnen

Führerschein: B

Brixen, 14. Juli 2020



ESPERIENZE DI LAVORO

STA – Strutture Trasporto Alto Adige SpA (Bolzano) giu. 2016 – in corso

Collaboratrice reparti Green Mobility e comunicazione

- Gestione siti web, pagine Facebook e profili Instagram della STA e dei vari reparti
- Organizzazione di eventi volti a sensibilizzare il pubblico alla mobilità sostenibile
- Collaborazione nell'esecuzione di progetti nell'ambito della mobilità sostenibile
- Redazione di comunicati stampa riguardanti la mobilità sostenibile

Business Location Südtirol/Alto Adige (Bolzano) nov. 2015 – dic. 2015

STA – Strutture Trasporto Alto Adige SpA (Bolzano) gen. 2016 – mag. 2016

Tirocinante per il reparto Green Mobility

- Gestione sito web, pagina Facebook e profilo Instagram del progetto
- Organizzazione di vari eventi volti a sensibilizzare il pubblico alla mobilità sostenibile (tra cui in autonomia: organizzazione, preparazione del materiale e svolgimento di un'attività didattica sulla mobilità elettrica per il progetto S.O.S. Zebra organizzato da Ökoinstitut Südtirol/Alto Adige)
- Redazione corrispondenza in lingua italiana e traduzioni

Fabio Zambiasi, Amministrazione di immobili (Bressanone, BZ) gen. 2010 – in corso

Collaboratrice nell'attività di famiglia

- Lavori di ordinaria amministrazione
- Traduzione di documenti
- Gestione della corrispondenza

Alpha & Beta S. Cooperativa (Merano, BZ) lug. 2013 – ago. 2014

- Insegnante di lingua italiana per bambini della scuola elementare di madrelingua tedesca durante corsi estivi

Cooperativa CAeB (Milano) gen. 2011 – set. 2012

Impiegata di biblioteca presso la Libera Università di Bolzano, sede di Bressanone

- Relazioni con pubblico e gestione dei prestiti
- Riordino libri

AZB (Bolzano) lug. 2011 – ago. 2011

Insegnante di lingua tedesca, inglese e italiana durante corsi estivi

Libera Università di Bolzano e Provincia Autonoma di Bolzano (Bolzano) dic. 2010

Organizzatrice del convegno nazionale "La scuola cambia. Interpretazione valutativa di sistema" (09/12/2010)

- Pubbliche relazioni: accoglienza, preparazione e distribuzione di materiale informativo
- Organizzazione logistica

Look4u Consulting Srl (Bolzano) lug. 2009 – ago. 2009

Tirocinante

- Selezione e catalogazione di curriculum vitae
- Assistenza durante i colloqui

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Università degli Studi di Trento. 2013 - 2015

Laurea magistrale in Mediazione linguistica, turismo e culture

- Tesi: *A collection of testimonies from the Holocaust: translation and analysis* (redatta in lingua inglese).

Comprende la traduzione di testi pubblicati in appendice al libro Pantozzi, A. (2015) *In the eyes of death. From Bolzano to Mauthausen*, Trento: Fondazione Museo Storico del Trentino

- Esami in economia e marketing per il turismo, geografia e progettazione strategica degli spazi turistici
- Corsi di lingua e cultura cinese, inglese e tedesca

Libera Università di Bolzano.

2008 – 2012

Laurea in Scienze della comunicazione plurilingue

- Tesi: *Intercettazioni telefoniche e libertà di informazione: il caso della c.d. "legge bavaglio"*
- Lezioni in lingua italiana, tedesca ed inglese
- Progetto interculturale *Incontri con l'Inti* (ott. 2010 – mar. 2011)

Collaboratrice: supporto organizzativo, accoglienza, assistenza e orientamento del gruppo di studenti ecuadoriani, documentazione dell'evento mediante supporti multimediali

Università di Augsburg.

set. 2009 – ago. 2010

- Erasmus

U-Learn Language School (Dublino, Irlanda).

ott. 2011 – nov. 2011

- Corso di lingua inglese e corso di preparazione all'esame CAE

Liceo Classico Giosuè Carducci (Bolzano).

2003 – 2008

- Diploma di maturità linguistica trilingue
- Lezioni in lingua italiana, tedesca, inglese e francese
- Ago. – nov. 2006: Soggiorno studio presso il Gymnasium Rahden (NRW, Germania)
- Mar. 2006: Corso intensivo di lingua inglese presso Thelanguageproject, Bristol (Inghilterra)
- Lug. 2005: Soggiorno studio presso la Realschule Leutkirch (Germania)

COMPETENZE

Lingue

Italiano: Madrelingua

Tedesco: Fluente, conoscenza professionale completa

- Goethe Zentrale Oberstufenprüfung: Livello C2
- Attestato di Bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano: Livello A

Inglese: Fluente, conoscenza professionale avanzata

- Cambridge Certificate of Advanced English: Livello C1

Francese: Intermedio, conoscenza professionale base

- DELF: Livello B1

Cinese: Base

IT

MS-Office: Buona conoscenza di Word, Excel, Outlook e PowerPoint.

INTERESSI E ALTRO

Volontariato

Stricker Sprint 2013: accoglienza e orientamento gruppi sportivi.

Sci Club Fana: collaborazione alle attività sociali.

Sport/hobby

Sci, snowboard, letteratura, disegno.

Licenza di guida

B